DE

Regler
für die Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45
Betriebsanleitung

EN

Controller
for fresh water stations Regumaq X-25 and X-45
Operating instructions

FR

Régulateur
pour les stations d'eau chaude sanitaire Regumaq X-25 et X-45
Notice d'utilisation

Inhalt

Seite

1. Allgemeine Angaben 5
1.1 Gültigkeit der Anleitung 5
1.2 Typenschild 5
1.3 Lieferumfang 5
1.4 Kontakt 5
1.5 Konformitätserklärung 5
1.6 Verwendete Symbole 5

2. Sicherheitsbezogene Informationen 6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 6
2.2 Warnhinweise 6
2.3 Sicherheitshinweise 6
2.3.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom 6
2.3.2 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation 6
2.3.3 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen 7
2.3.4 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung 7

3. Technische Beschreibung 7

4. Transport und Lagerung 7

5. Montage 8
5.1 Austausch vorbereiten 8
5.2 Regler austauschen 8

6. Entsorgung 10

DE

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

Mitgeltenden Anleitungen

- ▶ Ziehen Sie ergänzend die Betriebsanleitung zu der von Ihnen verwendeten Frischwasserstation hinzu.

Regumaq X-25

www.oventrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.oventrop.com/qr/1381140

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für die Regler der Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45

1.2 Typenschild

Das Typenschild befindet sich unter der Abdeckung-Anschlusspanels (siehe Abs. Klemmenbelegung Regler in der Betriebsanleitung zu Ihrer Frischwasserstation).

1.3 Lieferumfang

- Regler
- Betriebsanleitung

1.4 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

DEUTSCHLAND

www.oventrop.com

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.5 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Oventrop GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der betreffenden EU-Richtlinien hergestellt wurde.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

1.6 Verwendete Symbole

	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Erläuterungen.
▶	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

DE

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.

- Der Regler Art.-Nr. 1381162 darf in den Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 verwendet werden.
- Der Regler Art.-Nr. 1381160 darf in den Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-45 verwendet werden.

Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.2 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol **SIGNALWORT**	
	Art und Quelle der Gefahr Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird. ► Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

⚠ **WARNUNG**	
	Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit mittlerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzung die Folge.

⚠ **VORSICHT**	
	Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit geringerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind leichte und reversible Körperverletzungen die Folge.

ACHTUNG	
	Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.3 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.

Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.3.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom

► Stellen Sie sicher, dass das Produkt jederzeit von der Spannungsversorgung getrennt werden kann.

► Nehmen Sie das Produkt bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb.

2.3.2 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

Qualifizierte Fachhandwerker sind aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen rechtlichen Vorschriften in der Lage, Arbeiten am beschriebenen Produkt fachgerecht auszuführen.

Betreiber

Der Betreiber muss von einem Fachhandwerker in die Bedienung eingewiesen werden.

2.3.3 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen

- Lassen Sie die Station vor Arbeiten abkühlen.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um ungeschützten Kontakt mit heißen Armaturen und Anlagenteilen zu vermeiden.

2.3.4 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, müssen diese Anleitung gelesen haben und anwenden.

Die Anleitung muss am Einsatzort des Geräts verfügbar sein.

- Geben Sie diese Anleitungen und alle mitgeltenden Anleitungen an den Betreiber weiter.

3. Technische Beschreibung

	Die Technische Beschreibung finden Sie in der Betriebsanleitung zu Ihrer Frischwasserstation.

4. Transport und Lagerung

Temperaturbereich	-0 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95%
Partikel	Trocken und staubgeschützt lagern
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Witterungseinflüsse	Nicht im Freien lagern
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit aggressiven Medien lagern

DE

5. Montage

⚠ WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr.

- ▶ Trennen Sie das Produkt allpolig von der Stromversorgung.
- ▶ Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- ▶ Sichern Sie das Produkt gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Montieren Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr an heißen Bauteilen!

Das Berühren heißer Bauteile kann zu Verbrennungen führen.

- ▶ Lassen Sie die Anlage abkühlen.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe.

5.1 Austausch vorbereiten

1. Lesen Sie das Kapitel Montage vollständig durch, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
2. Trennen Sie die Station allpolig von der Spannungsversorgung.
3. Heben Sie die Oberschale ab.

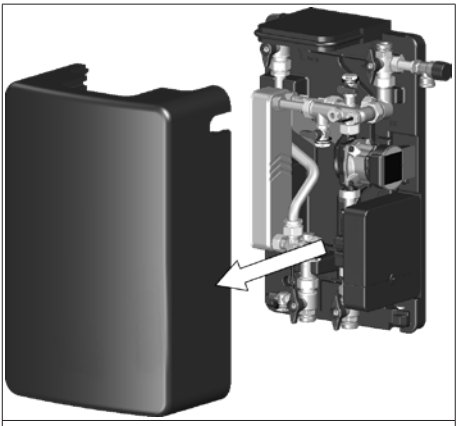


Abb. 1: Oberschale abnehmen

5.2 Regler austauschen

1. Ziehen Sie den Regler vorsichtig von der Unterschalte ab.

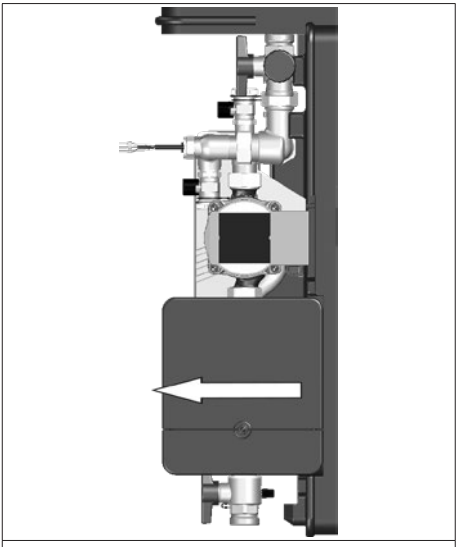


Abb. 2: Regler entnehmen

2. Drehen Sie den Regler und fixieren Sie diesen in der Montageposition wie in Abb. 3.

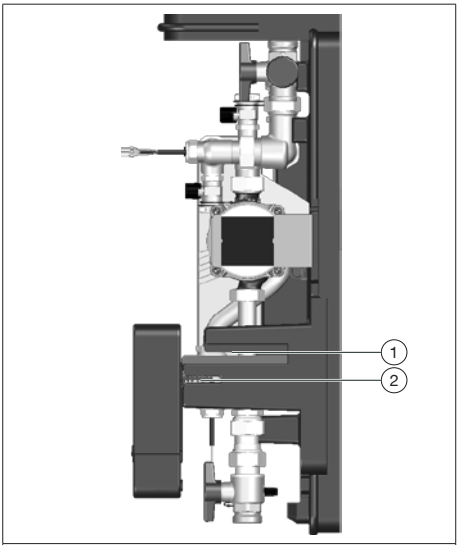


Abb. 3: Montageposition

(1)	Ausparung für Betriebsposition
(2)	Aussparung für Montageposition

3. Lösen Sie die Schraube mit Innensechsrund (siehe Position (2) in Abb. 4) und legen Sie diese beiseite.
4. Schieben Sie die Abdeckung-Anschlusspanels (siehe Position (1) in Abb. 4) hoch bis diese hörbar einrastet.
5. Klappen Sie die Abdeckung-Zuleitungen ab (siehe Position (3) in Abb. 4) und legen Sie diese beiseite.

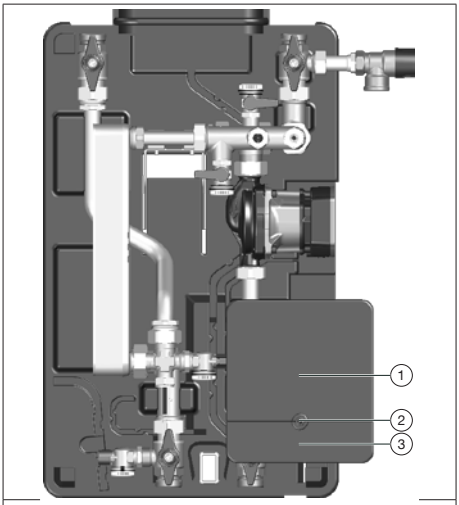


Abb. 4: Regler öffnen

(1)	Abdeckung-Anschlusspanels
(2)	Schraube mit Innensechsrund
(3)	Abdeckung-Zuleitungen

DE

6. Durchtrennen Sie die Kabelbinder mit denen die elektrischen Zuleitungen zur Zugentlastung fixiert sind mit einem Seitenschneider.

	Markieren Sie bei Bedarf die Leitungen in einer für Sie geeigneten Weise, um Ihnen die Verkabelung des neuen Reglers zu erleichtern.

7. Lösen Sie die Klemmverbindungen.

	Lösen Sie die Klemmverbindungen, indem Sie den orange markierten Federmechanismus mit einem feinen Schlitz-Schraubendreher vorsichtig gedrückt halten, während Sie die Leitungen herausziehen.

8. Lösen Sie bei der **X-45** zusätzlich die Steckverbindungen (Volumenstromsensor (Sika) und Bedienteil (Display)).
9. Entnehmen Sie den Regler.

10. Lösen Sie alle elektrischen Zuleitungen an Ihrem neuen Regler und legen Sie die Sensoren und Zuleitungen beiseite.

	Die hier nicht benötigten Komponenten können im Fall eines Sensorausfalls als Ersatzteil verwendet werden.

11. Platzieren Sie den neuen Regler in der Montageposition.
12. Schließen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß Klemmenbelegung an (siehe Betriebsanleitung Ihrer Frischwasserstation).
13. Fixieren Sie die Leitungen zur Zugentlastung mit geeigneten Kabelbindern.
14. Schließen Sie die Abdeckung-Zuleitungen und die Abdeckung-Anschlusspanels.
15. Drehen Sie die Schraube fest.
16. Stecken Sie den Regler zurück aus der Montageposition in die Betriebsposition (siehe Abb. 2 auf Seite 8).
17. Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Leitungen in den dafür vorgesehenen Kanälen der Unterschale fixiert sind.

ACHTUNG
Sensorstörungen durch Einkopplung elektromagnetischer Signale Wenn spannungsführende Leitungen und Sensorleitungen in einem Kanal verlegt werden, können Einkopplungen das Sensorsignal stören. ▶ Verlegen Sie Sensor- und Spannungsführende Leitungen in getrennten Kanälen.

18. Setzen Sie die Oberschale auf.
19. Stellen Sie die Spannungsversorgung her.

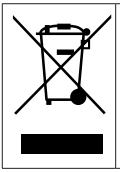
▷ Soweit unterschiedliche Softwareversionen auf dem Touch-Bedienteil und dem Regler installiert sind, werden die Versionen abgeglichen. Dies geschieht automatisch und ist an laufenden Punkten im Touch-Bedienteil zu erkennen. Der Softwareabgleich kann bis zu 2 Minuten dauern.

ACHTUNG
Funktionsstörungen durch Spannungsunterbrechung Wenn Sie die Spannungsversorgung des Bedienelements unterbrechen, während die Softwarestände zwischen Regler und Bedienelement abgeglichen werden, können dadurch Funktionsstörungen bis zum Ausfall des Bedienelements verursacht werden. ▶ Unterbrechen Sie nicht die Spannungsversorgung der Station und nehmen Sie nicht die Oberschale ab, wenn das Bedienelement durch laufende Punkte den Abgleich der Software anzeigt.

▷ Die Station ist betriebsbereit.

6. Entsorgung

Richtlinie 2012/19/EU WEEE:

	Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.

ACHTUNG
Verschmutzungsgefahr für die Umwelt Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen. ▶ Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht. ▶ Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

Contents

		Page
1.	**General information**	**13**
1.1	Validity of the operating instruction	13
1.2	Type plate	13
1.3	Extent of supply	13
1.4	Contact	13
1.5	Declaration of conformity	13
1.6	Symbols used	13
2.	**Safety-related information**	**14**
2.1	Correct use	14
2.2	Warnings	14
2.3	Safety notes	14
2.3.1	Danger to life due to electric current	14
2.3.2	Danger caused by inadequately qualified personnel	14
2.3.3	Risk of burns due to hot components and surfaces	15
2.3.4	Availability of the operating instructions	15
3.	**Technical description**	**15**
4.	**Transport and storage**	**15**
5.	**Installation**	**16**
5.1	Preparation of the replacement	16
5.2	Replacement of the controller	16
6.	**Disposal**	**18**

EN

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.

The operating instructions in other languages have been translated from German.

Other relevant documents

▶ Also consult the operating instructions of the fresh water station used by you.

Regumaq X-25

www.oventrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.oventrop.com/qr/1381140

1.1 Validity of the operating instruction

These operating instructions are valid for the controllers of the Oventrop fresh water stations Regumaq X-25 and Regumaq X-45.

1.2 Type plate

The type plate is located under the connection panel cover (see section “Controller terminal assignment” in the operating instructions of your fresh water station).

1.3 Extent of supply

- Controller
- Operating instructions

1.4 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

GERMANY

www.oventrop.com

Technical services

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

1.5 Declaration of conformity

Oventrop GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the basic requirements and other relevant provisions of the EU Directives concerned.

The declaration of conformity can be obtained from the manufacturer.

1.6 Symbols used

	Highlights important information and further explanations.
▶	Action required
•	List
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

EN

2. Safety-related information

2.1 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.

- The controller item no. 1381162 can be used in the Oventrop fresh water stations Regumaq X-25.
- The controller item no. 1381160 can be used in the Oventrop fresh water stations Regumaq X-45.

Any other use of the product will be considered incorrect use.

Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be accepted.

Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.2 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol **SIGNAL WORD**	
	Type and source of danger Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored. ► Ways to avoid the danger.

The signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

⚠ **WARNING**
Indicates a possible danger with moderate risk. The situation may lead to death or serious injury if not avoided.

⚠ **CAUTION**
Indicates a possible danger with lower risk. The situation will lead to minor and reversible injury if not avoided.

NOTICE	
	Indicates a situation that may lead to damage to property if not avoided.

2.3 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.

Please observe the following notes concerning safe use.

2.3.1 Danger to life due to electric current

► Ensure that the product can be disconnected from the power supply at any time.

► Do not put the product into operation if there are visible signs of damage.

2.3.2 Danger caused by inadequately qualified personnel

Any work on this product must only be carried out by qualified tradespeople.

As a result of their professional training and experience as well as their knowledge of the relevant legal regulations, qualified tradespeople are able to carry out any work on the described product professionally.

User

The user must be informed how to operate the product by qualified tradespeople.

2.3.3 Risk of burns due to hot components and surfaces

- ▶ Allow the station to cool down before working on it.
- ▶ Wear suitable protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

2.3.4 Availability of the operating instructions

Any person working on the product has to read and apply these operating instructions.

The operating instructions must be available at the installation location of the product.

- ▶ Hand these operating instructions and all other relevant documents over to the user.

3. Technical description

	You can find the technical description in the operating instructions of your fresh water station.

4. Transport and storage

Temperature range	-0 °C bis +40 °C
Relative air humidity	Max. 95%
Particles	Store dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Weather influences	Do not store outdoors
	Protect from direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with aggressive fluids

EN

5. Installation

WARNING

Danger to life due to electric current

Danger to life due to contact with live components.

- ▶ Completely disconnect the product from the power supply.
- ▶ Check that no voltage is present.
- ▶ Secure the product against switching back on.
- ▶ Only install the product in dry indoor areas.

CAUTION

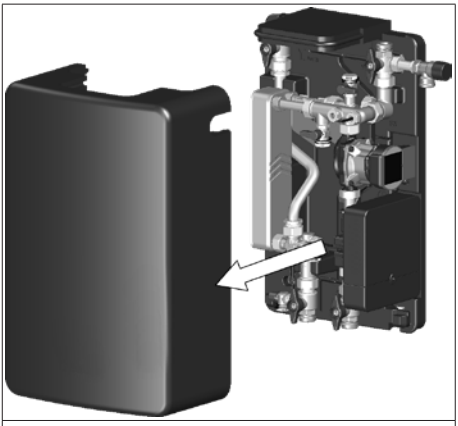
Risk of burns due to hot components

Any unprotected contact with hot components may lead to burns.

- ▶ Allow the system to cool down.
- ▶ Wear safety gloves.

5.1 Preparation of the replacement

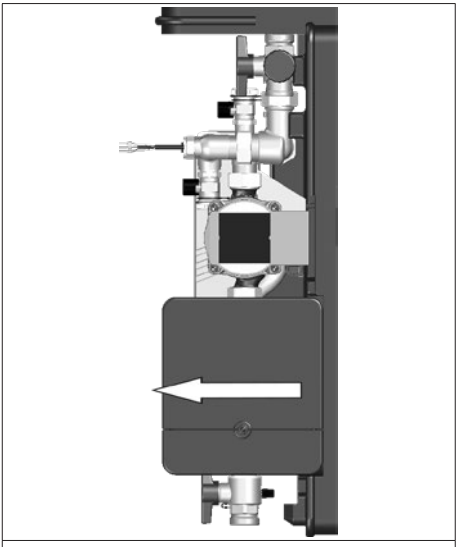
1. Read the chapter “Installation” completely before starting work.
2. Completely disconnect the station from the power supply.
3. Lift off the upper shell.



Illust. 1: Removal of the upper shell

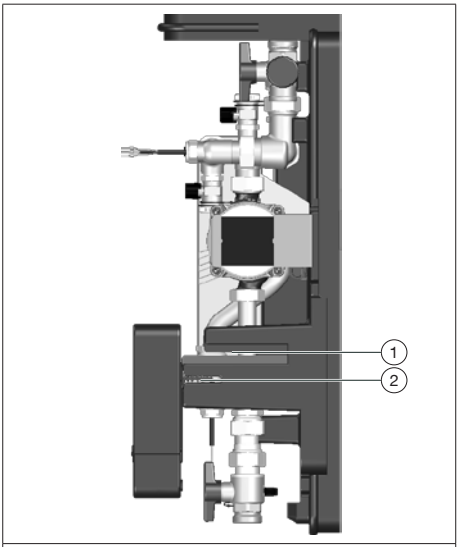
5.2 Replacement of the controller

1. Carefully remove the controller from the lower shell.



Illust. 2: Removal of the controller

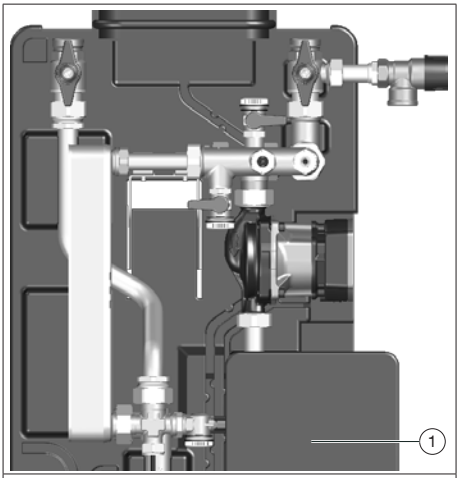
2. Rotate the controller and secure it in the installation position as shown in Illust. 3.



Illust. 3: Installation position

(1)	Opening for operation position
(2)	Opening for installation position

3. Loosen the screw with hexalobular socket (see position (2) in Illust. 4) and put it to one side.
4. Slide the connection panel cover (see position (1) in Illust. 4) upwards until it audibly locks into place.
5. Fold down the supply line cover (see position (3) in Illust. 4) and put it to one side.



Illust. 4: Opening of the controller

(1)	Connection panel cover
(2)	Screw with hexalobular socket
(3)	Supply line cover

6. Sever the cable ties securing the electrical supply lines in place for tension relief with a side cutter.

	If required, mark the lines according to your needs to facilitate cabling of the new controller.

7. Loosen the clamping connections.

	Loosen the clamping connections by carefully holding down the orange spring mechanism with a fine slot screwdriver while pulling out the lines.

8. In case of a fresh water station Regumaq X-45, also loosen the plug-in connections (flow sensor (Sika) and touch operating element (display)).
9. Remove the controller.

EN

10. Loosen all electrical supply lines at your new controller and put the sensors and supply lines to one side.

	The components no longer required can be used as spare part in case of a sensor malfunction.

11. Place the new controller in the installation position.
12. Connect the electrical connections according to the terminal assignment (see operating instructions of your fresh water station).
13. Secure the lines in place with suitable cable ties to relieve tension.
14. Close the supply line cover and the connection panel cover.
15. Tighten the screw.
16. Put the controller back from the installation position to the operation position (see Illust. 2 on page 16).
17. Make sure that the electrical lines are laid in the designated channels in the lower shell.

NOTICE

Sensor malfunctions due to electromagnetic signal coupling

When laying alive cables and sensor cables in one channel, the sensor signal can be interfered by couplings.

- ▶ Lay the sensor cables and alive cables in separate channels.

18. Fit the upper shell.
19. Connect the station to the power supply.

▷ If different software versions are installed on the touch operating element and the controller, the versions are adjusted. This happens automatically and is displayed by running dots in the touch operating element. The software adjustment can take up to 2 minutes.

NOTICE

Malfunctions due to voltage interruption

If you interrupt the power supply of the touch operating element while the software versions of the controller and the touch operating element are adjusted, this may lead to malfunctions and even a breakdown of the touch operating element.

- ▶ Do not interrupt the power supply of the station and do not remove the upper shell if a software adjustment is displayed by running dots in the touch operating element.

▷ The fresh water station is ready for operation.

6. Disposal

Directive 2012/19/UE WEEE:

	Waste electrical and electronic components (WEEE) must not be disposed of with domestic waste, but must be dropped off at a collection point of the recycling of electrical and electronic appliances.

NOTICE

Risk of environmental pollution

Incorrect disposal (for instance with domestic waste) may lead to environmental damage.

- ▶ Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.
- ▶ Dispose of the components appropriately.

Contenu

Page

1. Généralités 21
1.1 Validité de la notice 21
1.2 Plaque signalétique 21
1.3 Composants fournis 21
1.4 Contact 21
1.5 Déclaration de conformité 21
1.6 Symboles utilisés 21

2. Informations relatives à la sécurité 22
2.1 Utilisation conforme 22
2.2 Avertissements 22
2.3 Consignes de sécurité 22
2.3.1 Risque de mort lié au courant électrique 22
2.3.2 Danger lié à un manque de qualification 22
2.3.3 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes 23
2.3.4 Disponibilité de la notice d'utilisation 23

3. Description technique 23

4. Transport et stockage 23

5. Montage 24
5.1 Préparation du remplacement 24
5.2 Remplacement du régulateur 24

6. Traitement des déchets 26

FR

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

Autres documents de référence

▶ Consulter également la notice d'utilisation de la station d'eau chaude sanitaire utilisée par vous.

Regumaq X-25

www.oventrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.oventrop.com/qr/1381140

1.1 Validité de la notice

Cette notice d'utilisation s'applique aux régulateurs des stations d'eau chaude sanitaire Oventrop Regumaq X-25 et X-45.

1.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sous le capot du panneau de raccordement (voir section « Affectation des bornes régulateur » dans la notice d'utilisation propre à votre stations d'eau sanitaire).

1.3 Composants fournis

- Régulateur
- Notice d'utilisation

1.4 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE

www.oventrop.com

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.5 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

La déclaration de conformité est disponible sur demande auprès du fabricant.

1.6 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
▶	Appel à l'action
•	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

FR

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

- Le régulateur réf. 1381162 peut être utilisé dans les station d'eau chaude sanitaire Oventrop Regumaq X-25.
- Le régulateur réf. 1381160 peut être utilisé dans les stations d'eau chaude sanitaire Oventrop Regumaq X-45.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice d'utilisation.

2.2 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION	
	Nature et source du danger Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou de la non-observation de l'avertissement. ► Moyens de prévention du danger.

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Signale un danger potentiel de niveau moyen. La situation, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

⚠ ATTENTION	
	Signale un danger potentiel de faible niveau. La situation, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures mineures et réversibles.

AVIS	
	Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

2.3 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

2.3.1 Risque de mort lié au courant électrique

► S'assurer que le produit peut être à tout moment débranché de l'alimentation électrique.

► En cas de dégâts visibles, ne pas mettre le produit en service.

2.3.2 Danger lié à un manque de qualification

Réserver les interventions sur le produit à un professionnel qualifié.

De par sa formation professionnelle, son expérience ainsi que sa connaissance des réglementations légales pertinentes, le professionnel qualifié est en mesure d'effectuer correctement les interventions sur le produit décrit.

Utilisateur

L'utilisateur de l'installation doit demander au professionnel qualifié de lui expliquer l'utilisation du produit.

2.3.3 Risque de brûlure lié aux robinetteries et surfaces chaudes

- ▶ Laisser la station refroidir avant de débuter toute intervention.
- ▶ Porter des vêtements de protection pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

2.3.4 Disponibilité de la notice d'utilisation

Chaque personne travaillant avec ce produit doit lire et appliquer cette notice.

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ▶ Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

	Vous trouvez la description technique dans la notice d'utilisation de votre station d'eau chaude sanitaire.

4. Transport et stockage

Plage de température	-0 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air	max. 95%
Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Influences climatiques	Ne pas stocker en plein air
	À l'abri du rayonnement solaire
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des agents agressifs

FR

5. Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de mort lié au courant électrique

Il y a risque de mort par contact avec des composants sous tension.

- ▶ Débrancher entièrement le produit de l'alimentation secteur.
- ▶ Constater l'absence de tension.
- ▶ Empêcher le rebranchement du produit.
- ▶ Ne monter le produit que dans des locaux au sec.

⚠ ATTENTION

Risque de brûlure lié aux composants chauds

Le contact avec des composants chauds peut entraîner des brûlures.

- ▶ Laisser l'installation refroidir.
- ▶ Porter des gants de protection.

5.1 Préparation du remplacement

1. Lire le chapitre « Montage » dans son intégralité avant de débuter toute intervention.
2. Débrancher entièrement la station de l'alimentation secteur.
3. Retirer la coquille supérieure.

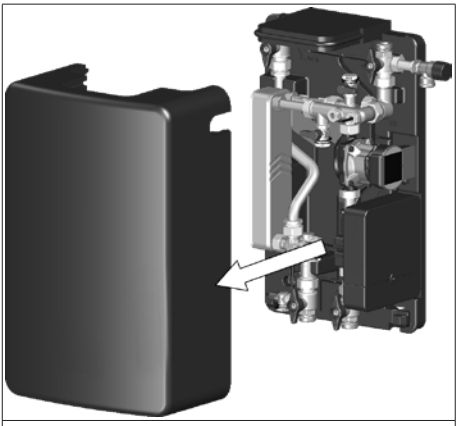


Fig. 1: Retrait de la coquille supérieure

5.2 Remplacement du régulateur

1. Retirer avec précaution le régulateur hors de la coquille inférieure.

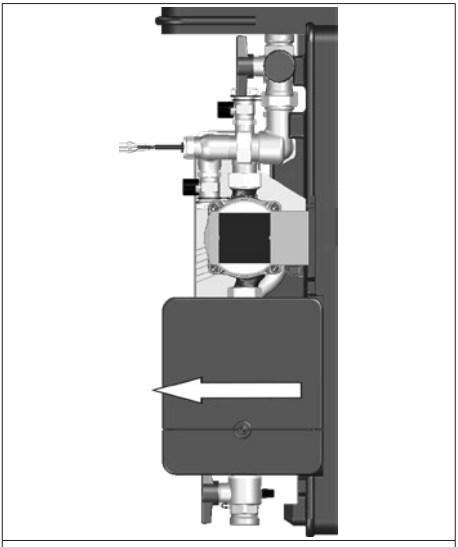


Fig. 2: Retrait du régulateur

2. Tourner le régulateur et le fixer dans la position de montage comme illustré sur la Fig. 3.

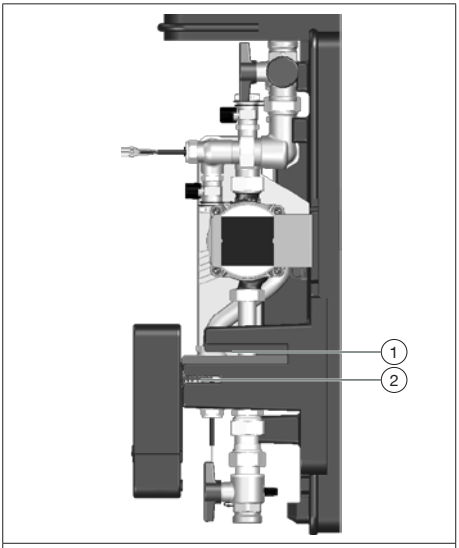


Fig. 3: Position de montage

(1)	Ouverture pour la position de fonctionnement
(2)	Ouverture pour la position de montage

3. Desserrer la vis-étoiles (voir position (2) sur la Fig. 4) et la mettre de côté.
4. Glisser le capot du panneau de raccordement (voir position (1) sur la Fig. 4) vers le haut jusqu'à entendre un clic.
5. Rabattre le capot des câbles d'alimentation (voir position (3) sur la Fig. 4) et le mettre de côté.

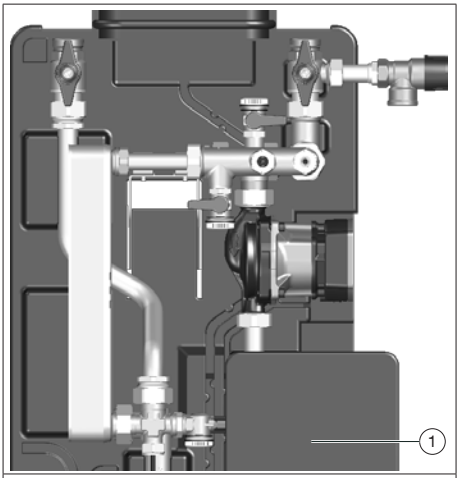


Fig. 4: Ouverture du régulateur

(1)	Capot du panneau de raccordement
(2)	Vis-étoiles
(3)	Capot des câbles d'alimentation

6. Couper les serre-câbles pour la décharge de traction des câbles d'alimentation à l'aide d'une pince coupante.

	Vous pouvez marquer les câbles selon vos besoins pour faciliter le câblage du nouveau régulateur.

7. Libérer les connexions par serrage.

	Libérer les connexion par serrage en maintenant enfoncé le mécanisme à ressort marqué en orange à l'aide d'un tournevis plat pendant le retrait des câbles.

8. Pour la station **Regumaq X-45** débrancher de plus les connexions à fiches (capteur de débit (Sika) et élément de réglage tactile (affichage digital)).
9. Retirer le régulateur.

FR

10. Débrancher tous les câbles d'alimentation de votre nouveau régulateur et mettre les capteurs et câbles d'alimentation de côté.

	Les composants non requis peuvent être utilisés comme pièce de rechange en cas de panne de capteur.

11. Placer le nouveau régulateur dans la position de montage.
12. Effectuer les raccordements électriques selon l'affectation des bornes (voir notice d'utilisation de votre station d'eau chaude sanitaire).
13. Fixer les câbles à l'aide de serre-câbles pour décharger la traction.
14. Fermer le capot des câbles d'alimentation et le capot du panneau de raccordement.
15. Serrer la vis.
16. Faire passer le régulateur de la position de montage à la position de fonctionnement (voir Fig. 1 en page 24).
17. Poser les câbles électriques dans les chemins de câbles prévus de la coquille inférieure.

AVIS

Panne de capteur par couplage de signaux électromagnétiques

Si les câbles sous tension et les câbles de capteur sont posés dans le même chemin, des couplages peuvent perturber le signal de capteur.

- ▶ Poser les câbles de capteur et les câbles sous tension dans des chemins séparés.

18. Mettre la coquille supérieure en place.
19. Établir l'alimentation électrique.

▷ Si différentes versions de logiciel sont installées sur l'élément de réglage tactile et le régulateur, les versions sont comparées. Cette comparaison se fait automatiquement et est reconnaissable par des points se déplaçant dans l'élément de réglage tactile. La comparaison des versions de logiciel peut durer jusqu'à 2 minutes.

AVIS

Dysfonctionnements liés à l'interruption de la tension

Si vous coupez l'alimentation électrique de l'élément de réglage tactile pendant la comparaison des versions de logiciel du régulateur et de l'élément de réglage tactile, ceci peut entraîner des dysfonctionnements ou même la panne de l'élément de réglage tactile.

- ▶ Ne pas couper l'alimentation électrique de la station et ne pas retirer la coquille supérieure pendant la comparaison des versions de logiciel reconnaissable par des points se déplaçant dans l'élément de réglage tactile.

▷ La station d'eau chaude sanitaire est opérationnelle.

6. Traitement des déchets

Directive 2012/19/UE DEEE:

	Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent être rapportés au point de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

AVIS

Risque de pollution

Une élimination non conforme (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.

- ▶ Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- ▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY
www.oventrop.co
138116080 V01.04.2020